



Црвени крст Србије
Red Cross of Serbia

1876

CRVENI KRST SRBIJE

Beograd, Simina 19

POZIV ZA PODNOŠENJE PONUDA
za nabavku zapakovanih paketa hrane
postupak broj F 20/24

REQUEST FOR QUOTATION
for the purchase of food parcels,
the procurement No. F 20/24

Beograd, septembar 2024. godine

Belgrade, September 2024

Na osnovu člana 11. stav 2. Zakona o javnim nabavkama ("Službeni glasnik RS", broj 91/19) Komisija za nabavke Crvenog krsta Srbije pripremila je

Pursuant to Article 11, paragraph 2 of the Law on Public Procurement ("Official Gazette of RS", No. 91/19) Procurement Commission of the Red Cross of Serbia has prepared a

POZIV ZA PODNOŠENJE PONUDA

Crveni krst Srbije poziva ponuđače da podnesu pisane ponude u skladu sa ovim pozivom, za nabavku paketa hrane za delovanje u nesrećama Crvenog krsta Srbije.

Ovaj Poziv za podnošenje ponuda biće dostavljen direktno ponuđačima iz Registra dobavljača Crvenog krsta Srbije kao i objavljen na sajtu Crvenog krsta Srbije.

Call for bidders

Red Cross of Serbia is inviting bidders to submit their written offers by this request for quotation, for the procurement of food parcels for Disaster management of the Red Cross of Serbia.

This Request for Quotation will be sent directly to the bidders from the Red Cross Supplier Register and published on Serbia's Red Cross website.

IZVOR SREDSTAVA: Međunarodni komitet Crvenog krsta, u skladu sa zaključenim Aneksom VI Okvirnog sporazuma o partnerstvu za period 2023-2027., za podršku jačanju kapaciteta za delovanje u nesrećama.

SOURCE OF FUNDS: *IFRC, based on a signed Annex VI to Partnership Framework Agreement for the period 2023 –2027 for the support in strengthening capacities for disaster response.*

Ova nabavka je podeljena na dve partije:

1. Zapakovani interventni individualni paketi konzervirane hrane. Količina – 300 paketa;
2. Zapakovani porodični paketi hrane – 150 paketa.

The procurement is divided into two lots:

1. *Emergency canned food individual parcels. Quantity – 300 parcels;*
2. *Family canned food parcels. Quantity – 150 parcels.*

SADRŽAJ DOBARA KOJI SE NABAVLJAJU I TEHNIČKE KARAKTERISTIKE CONTENTS OF THE PROCURED GOODS AND TECHNICAL SPECIFICATIONS

Partija br. 1 - Zapakovani interventni individualni paketi konzervirane hrane. Količina – 300 paketa;

Lot number 1 - Emergency canned food individual parcels. Quantity - 300 parcels;

R.br. no	Naziv proizvoda i specifikacija / Item name i specification	Jed. Mere / unit	Količina za jedan paket/ Quantity per parcel
1.	Sardina u biljnom ulju u konzervi od 125g (canned fish 125g) Ambalaža pojedinačna: limenka sa lako otvarajućim poklopcem. Ne sme sadržati palmino ili kokosovo ulje Rok trajanja: Najmanje 36 meseci od dana isporuke	kom/ pcs	2
2.	Pileća pašteta u konzervi 150g (canned meat pate - chicken - 150g) Pašteta od pilećeg mesa Ambalaža pojedinačna: limenka sa lako otvarajućim poklopcem Rok trajanja: Najmanje 36 meseci od dana isporuke	kom/ pcs	2
3.	Goveđi mesni narezak u konzervi 150gr (Canned beef meat - 150g) mesni narezak od goveđeg mesa Ambalaža pojedinačna: limenka sa lako otvarajućim poklopcem Rok trajanja: Najmanje 36 meseci od dana isporuke	kom/ pcs	2
4.	Tunjevina u biljnom ulju (komadići) u konzervi od 160g (canned tuna fish flakes 160g) Ambalaža pojedinačna: limenka sa lako otvarajućim poklopcem. Ne sme sadržati palmino ili kokosovo ulje Rok trajanja: Najmanje 36 meseci od dana isporuke	kom/ pcs	2

5.	Kartonska kutija od petoslojne lepenke sa štampom <i>(Cardboard box made of five-layer cardboard with print)</i> Kartonska kutija od petoslojne lepenke sa odštampanim ambblemom Crvenog krsta Srbije sa jedne strane i sastavom paketa sa druge strane. Pun kolor štampa. <i>Nalepnice se štampaju u A4 formatu i lepe na dve suprotne strane kutije; Dimenzije kutije treba da odgovaraju gabaritu količine artikala - sadržaja paketa – sve racionalno smešteno bez viška prostora i bez gužvanja kutije.</i>	kom/ pcs	1
----	---	----------	---

Uslovi isporuke:

Artikli se isporučuju kao kompletno zapakovan i zatvoren paket, tako što se u kartonsku kutiju (redni broj 6.) pakuju svi artikli (red br. 1-5) u navedenim količinama.

Partija br. 2 - Zapakovani porodični paketi hrane. Količina – 150 paketa;

Lot number 2 - Family canned food parcels. Quantity - 150 parcels;

R.br. no	Naziv proizvoda i specifikacija / Item name i specification	Jed. Mere / unit	Količina za jedan paket/ Quantity per parcel
1.	Pšenično brašno T – 500 (Wheat flour type T500) <i>Pšenično brašno T- 500 od pšenice prošlogodišnjeg roda.</i> <i>Ambalaža pojedinačna: pakovano u nepovratnim natron vrećama ili adekvatnim papirnim vrećama pojedinačno 5/1 kg ili zbirno 5x1kg</i> <i>Rok trajanja: Najmanje 12 meseci od dana isporuke</i>	kg	5
2.	Suncokretovo ulje u pakovanju 1 litar (Sunflower oil in 1Lit pack) <i>Ambalaža pojedinačna: u adekvatnoj fabrički punjenoj flaši;</i> <i>Rok trajanja: Najmanje 12 meseci od dana isporuke</i>	lit	1
3.	Instant goveđa supa u kesici (instant soup) <i>neto težina min. 50g</i> <i>Sastojci: testenina min 60%, sušeno povrće min 5%, goveđi mesni ekstrakt min 3,8%</i> <i>Rok trajanja: Najmanje 24 meseca od dana isporuke</i>	kom/ pcs	5
4.	Sardina u biljnom ulju u konzervi od 125g (canned fish 125g) <i>Ambalaža pojedinačna: limenka sa lako otvarajućim poklopcem. Ne sme sadržati palmino ili kokosovo ulje</i> <i>Rok trajanja: Najmanje 30 meseci od dana isporuke</i>	kom/ pcs	5
5.	Kuhinjska jodirana so u pakovanju 1/1kg (Iodized Salt 1/1kg) <i>Ambalaža pojedinačna: u adekvatnoj kartonskoj kutiji ili u fabrički punjenoj originalnoj ambalaži</i> <i>Rok trajanja: Najmanje 12 meseci od dana isporuke</i>	kg	1
6.	Beli Kristal šećer u pakovanju 1/1kg (White sugar 1 kg) <i>Ambalaža pojedinačna: u adekvatnoj kartonskoj kutiji ili u fabrički punjenoj originalnoj ambalaži 1/1 kg</i> <i>Rok trajanja: Najmanje 12 meseci od dana isporuke</i>	kg	1
7.	Pasulj u pakovanju 1kg (Beans in 1 kg pack) <i>Beli ili šareni pasulj prve klase, prošlogodišnjeg roda.</i> <i>pojedinačno pakovanje u adekvatnoj fabričkoj ambalaži;</i> <i>Rok trajanja: Najmanje 12 meseci od dana isporuke</i>	kg	1
8.	Pirinač u pakovanju 1 kg (Rice in 1 kg pack) <i>beli glazirani pirinač</i> <i>pojedinačno pakovanje u adekvatnoj fabričkoj ambalaži;</i> <i>Rok trajanja: Najmanje 12 meseci od dana isporuke</i>	kg	1
9.	Testenina - Makarone (Pasta) <i>testenina u pakovanju od 1/2kg ili 1/1kg</i> <i>pojedinačno pakovanje u adekvatnoj fabričkoj ambalaži;</i> <i>Rok trajanja: Najmanje 12 meseci od dana isporuke</i>	kg	1

10.	Goveđa / pileća pašteta u konzervi 150g (<i>canned meat pate - beef or chicken - 150g</i>) jetrena pašteta od goveđeg ili pilećeg mesa Ambalaža pojedinačna: limenka sa lako otvarajućim poklopcem Rok trajanja: Najmanje 30 meseci od dana isporuke	kom/ pcs	5
11.	Goveđi mesni narezak u konzervi 150gr (<i>Canned beef meat - 150g</i>) mesni narezak od goveđeg mesa Ambalaža pojedinačna: limenka sa lako otvarajućim poklopcem Rok trajanja: Najmanje 30 meseci od dana isporuke	kom/ pcs	5
12.	Konzervirano gotovo jelo u limenci od 300gr – posni pasulj (<i>Ready-to-eat meal in a can 300g – beans</i>) Sadržaj: Pasulj min. 40%, voda, povrće, začini ... Ambalaža pojedinačna u sterilisanim konzervama Rok trajanja: Najmanje 30 meseci od dana isporuke	kom/ pcs	2
13.	Konzervirano gotovo jelo u limenci od 300gr – goveđi gulaš (<i>Ready-to-eat meals in a can 300 g - beef stew</i>) Sadržaj: Goveđe meso min. 35%, voda, povrće, začini ... Ambalaža pojedinačna u sterilisanim konzervama Rok trajanja: Najmanje 30 meseci od dana isporuke	kom/ pcs	2
14.	Konzervirano gotovo jelo u limenci od 300gr – posni grašak (<i>Ready-to-eat meals in a can 300 g - peas</i>) Sadržaj: grašak min. 50%, voda, povrće, začini. Ambalaža pojedinačna u sterilisanim konzervama Rok trajanja: Najmanje 30 meseci od dana isporuke	kom/ pcs	2
15.	Kartonska kutija od petoslojne lepenke sa štampom (<i>Cardboard box made of five-layer cardboard with print</i>) Kartonska kutija od petoslojne lepenke sa odštampanim amblemom Crvenog krsta Srbije sa jedne strane i sastavom paketa sa druge strane. Pun kolor štampa. Nalepnice se štampaju u A4 formatu i lepe na dve suprotne strane kutije; Dimenzije kutije treba da odgovaraju gabaritu količine artikala - sadržaja paketa – sve racionalno smešteno bez viška prostora i bez gužvanja kutije.	kom/ pcs	1

Uslovi isporuke:

Artikli se isporučuju kao kompletno zapakovan i zatvoren paket, tako što se u kartonsku kutiju (redni broj 15.) pakuju svi artikli (red br. 1-14) u navedenim količinama.

OPŠTI USLOVI KOJI VAŽE ZA SVE ARTIKLE : FOR ALL ITEMS

ZDRAVSTVENA ISPRAVNOST I KVALITET

1. Ponuđač je u obavezi da najkasnije na dan isporuke dostavi naručiocu **zvanično mišljenje akreditovane laboratorije** sa pratećim izveštajima o izvršenim laboratorijskim analizama u originalu ili overenoj fotokopiji. Navedeni dokument se mora odnositi isključivo na dobra koja će se isporučiti (analize ne moraju glasiti na isporučioca, već na konkretan proizvod), kojim se potvrđuje:

- da je ponuđeni proizvod u potpunosti zdravstveno ispravan i bezbedan za ljudsku upotrebu u skladu sa Zakonom o bezbednosti hrane, odnosno Zakonom o predmetima opšte upotrebe i svim pozitivnim propisima Republike Srbije.

- da ponuđeni proizvod ispunjava sve uslove kvaliteta koji su traženi konkursnom dokumentacijom i svim pozitivnim propisima Republike Srbije koji se odnose na taj konkretni proizvod.

Navedena mišljenja sa analizama ne smeju biti starija od 90 dana od dana isporuke.

Dostavljanje analiza je uslov za isporuku robe.

Analize se dostavljaju najkasnije na dan isporuke i u slučaju da iste ne budu dostavljene naručiocu ili da su neodgovarajuće, naručilac neće primiti robu u magacin.

Ponuđač je u obavezi da prilikom podnošenja ponude dostavi izjavu datu pod punom krivičnom i materijalnom odgovornošću da će u slučaju da mu bude dodeljen ugovor za jednu ili više partija, pre isporuke dostaviti zvanična mišljenja akreditovane laboratorije o izvršenim laboratorijskim analizama kojim se

potvrđuje da su proizvodi koji se isporučuju u potpunosti zdravstveno bezbedni i da ispunjavaju tražene i propisane uslove kvaliteta.

Izjava se podnosi na obrascu iz ove konkursne dokumentacije.

DEKLARISANJE I OZNAČAVANJE: Deklaracija na proizvodu mora da zadovoljava propisane uslove Pravilnika o deklarisanju, označavanju i reklamiranju hrane, odnosno drugih pozitivnih propisa koji se odnose na deklaraciju proizvoda.

Poseban zahtev: Ambalaža za sve artikle mora da bude adekvatna fabrička ambalaža kakva se koristi za artikle koji se prodaju u maloprodajnim objektima; Naručilac ima pravo da odbije ponudu ponuđača ukoliko oceni da je ponuđena neodgovarajuća ambalaža koja ne ispunjava tražene uslove kvaliteta.

ROK TRAJANJA: Za sve proizvode za koje u tehničkim karakteristikama nije izričito naveden rok trajanja, isti mora biti najmanje 12 meseci računajući od dana isporuke. Rok trajanja, odnosno datum proizvodnje mora biti vidno utisnut na proizvodima koji se isporučuju.

UZORAK: Obavezno uz ponudu priložiti najmanje po jedan uzorak svakog artikla koji se nudi – uzorak se ne vraća. Na osnovu uzorka se utvrđuje da li ponuđeni proizvod ispunjava uslove u pogledu samog proizvoda, neto težine, deklaracije i kvaliteta ambalaže. Rok trajanja na uzorku nije od značaja za prihvatljivost ponude.

GOODS SAFETY AND QUALITY

1. The bidder is obliged to submit to the contracting authority the official opinion of the accredited laboratory with accompanying reports on the performed laboratory analyzes in the original or a certified photocopy at the latest on the day of delivery. The mentioned document must refer exclusively to the goods to be delivered (the analysis does not have to refer to the supplier, but to a specific product), which confirms:

- that the offered product is completely healthy and safe for human consumption in accordance with the Law on Food Safety, i.e. the Law on Items of General Use and all positive regulations of the Republic of Serbia.*
- that the offered product meets all the quality requirements required by the tender documentation and all positive regulations of the Republic of Serbia that refer to that specific product.*

These documents must not be older than 90 days from the date of delivery.

Delivery of These documents is a condition for delivery of goods.

Documents are delivered no later than the day of delivery, and in the event that they are not delivered to the contracting authority or are inadequate, the contracting authority will not accept the goods in the warehouse.

When submitting the offer, the bidder is obliged to submit a statement made under full criminal and material liability that, in the event that he is awarded a contract for one or more lots, before delivery, he will submit official opinions from an accredited laboratory on the laboratory analyzes performed, confirming that the products that are delivered completely healthy and meet the required and prescribed quality conditions.

The statement is submitted on the form from this competition documentation.

DECLARATION AND LABELING: *The declaration on the product must meet the prescribed conditions of the Rulebook on declaration, labeling and advertising of food, or other positive regulations related to product declaration.*

Special requirements:

- Packaging for all items must be an adequate factory packaging as used for items sold in retail stores; The contracting authority has the right to reject the offer if finds that the offered packaging do not meet requested quality*

SAMPLE: *At least one sample of each item offered must be included with the offer - the sample is not refundable.*

POZIV ZA PODNOŠENJE PONUDE

Poziv za dostavljanje ponuda biće neposredno putem e-mail-a dostavljen potencijalnim ponuđačima koji po proceni komisije mogu kvalitetno, blagovremeno i odgovorno da obave isporuku dobara koja se nabavljaju. Poziv će biti objavljen i na sajtu naručioca.

Ponuđač ponudu podnosi u zatvorenoj koverti, tako da se pri njenom otvaranju može proveriti da li je koverta onakva kakva je predata.

Ponuda se podnosi sa svim potrebnim priložima, u zatvorenoj kvalitetnoj koverti koja se ne može razlepiti ili pocepiti redovnim transportom, na adresu Naručioca, sa naznakom: „**Ponuda za nabavku paketa hrane F 20/24“ NE OTVARATI.** Na poleđini koverta mora biti čitko ispisan tačan naziv, adresa i kontakt telefon Ponuđača i elektronska adresa.

Ponuda se smatra blagovremenom ako stigne Naručiocu najkasnije **do 16.9.2024. godine do 11.00** časova. Samo blagovremeno prispele, potpune i zapečaćene ponude u kovertama biće predmet razmatranja.

Data ponuda se ne može povući po isteku roka za dostavljanje ponuda, a ukoliko se to dogodi taj ponuđač neće moći da učestvuje na nabavkama Crvenog krsta Srbije narednih 5 godina.

Ponuda se priprema u skladu sa ovim pozivom.

* **NAPOMENA:** Ukoliko ponuđač podnosi ponudu putem pošte, bez obzira da li je poslao ponudu običnom, preporučenom pošiljkom ili putem brze pošte, relevantna je jedino činjenica kada je naručilac ponudu primio, odnosno da li je ponuđač primio ponudu pre isteka roka za podnošenje ponuda (tada se ponuda smatra blagovremenom), te nije relevantan momenat kada je ponuđač poslao ponudu.

Download of Request for quotation

Request for quotation will be sent via e-mail directly to potential bidders which could, by discretion of the commission, carry out the delivery of goods timely and responsibly. The call will be published on the website of the buyer.

The bids are submitted in a sealed envelope, so that in its opening can be verified whether the envelope is as it was delivered.

Bids are submitted with all required attachments, in a sealed envelope, a quality that can not be peel off by regular transport to the address of the Contracting Authority, stating: «Offer for the procurement of food parcels F 20/24 Do not open». On the back of the envelope should be clearly printed full name, address and contact telephone number and email address of the Bidder.

The offer is considered timely if it gets to the Contracting Authority no later than 16.09.2024. till 11.00.

Only timely received, complete and sealed bids in envelopes will be considered.

Offer can not be withdrawn after the deadline for submission of bids, and if that happens the bidder will not be able to participate in the procurements organized by Red Cross of Serbia in next 5 years.

Offer is prepared in accordance with this call.

** NOTE: If a bidder submits an offer by mail, regardless of whether an offer regular, registered mail or by express mail, the only relevant fact is when the Purchaser received the offer, or whether the supplier has received an offer before the deadline for submission of tenders (then the offer is considered timely), and is not relevant to the moment when the bidder submitted a offer.*

OTVARANJE PONUDA

Otvaranje ponuda biće javno i obaviće ga Komisija za nabavku u prostorijama Naručioca u Beogradu, ul. Simina broj 19, u Sali u prizemlju dana **16.9.2024. godine sa početkom u 11.05 časova.**

The opening of bids will be public and will be conducted by the Procurement Commission at the premises of the RCS in Belgrade, ul. Simina number 19, on September 16th, 2023. starting at 11:05 a.m.

Odluka o dodeli ugovora

Odluka o dodeli ugovora biće doneta u roku od 15 dana od dana javnog otvaranja ponuda, osim ako ne bude potrebe za nekim naknadnim proverama.

Decision on contract award

The decision to award the contract will be made within 15 days from the day of the public opening of bids, unless there is a need for some subsequent checks.

Zaključivanje ugovora

Po okončanju postupka, posle dobijene saglasnosti od strane Donatora, na poziv naručioca, ponuđač čija je ponuda izabrana kao najpovoljnija je dužan da pristupi zaključenju ugovora najkasnije u roku od 3 dana od primljenog poziva. Rok za isporuku dobara počinje teći od dana zaključenja ugovora.

Ako ponuđač čija je ponuda izabrana kao najpovoljnija odbije da zaključi ugovor o nabavci u navedenom roku ili odustane u celosti ili delimično od izvršenja ugovora, naručilac može da zaključi ugovor sa prvim sledećim najpovoljnijim ponuđačem ili dobro koje se nabavlja kupi od drugog dobavljača, uz naknadu štete za razliku u ceni.

Conclusion of the contract

At the end of the procedure, after obtaining consent from the Donor, at the invitation of the contracting authority, the bidder whose offer was selected as the most favorable is obliged to conclude the contract no later than within 3 days of receiving the invitation. The deadline for the delivery of goods starts from the day the contract is concluded.

If the bidder whose bid was selected as the most favorable refuses to conclude the procurement contract within the specified period or abandons the execution of the contract in whole or in part, the contracting authority may conclude the contract with the next most favorable bidder or purchase the goods to be procured from another supplier, with compensation for damages for the price difference.

KONTAKT OSOBE

Kontakt osobe za ovu nabavku su Nikola Radovanović i Jelena Milačić, tel. 011/3032-125, lokali: 118 i 123, e-mail: nabavke@redcross.org.rs

CONTACT PERSONS

Contact persons for this procurement are Nikola Radovanović and Jelena Milačić, tel. 011/3032-125, ext. 118 and 123, e-mail: nabavke@redcross.org.rs

UPUTSTVO PONUĐAČIMA KAKO DA SAČINE PONUDU INSTRUCTIONS TO BIDDERS HOW TO PREPARE OFFER

Jezik

Ponuda mora biti sačinjena na srpskom jeziku, opciono na engleskom jeziku.

Language

The offer shall be made in Serbian and optionally in English.

Dodatne informacije i objašnjenja u vezi sa pripremanjem ponude

Zainteresovana lica mogu tražiti u pisanom obliku dodatne informacije ili pojašnjenja u vezi sa pripremanjem ponude najkasnije jedan dan pre isteka roka za podnošenje ponuda.

Additional information and explanations relating to the preparation of the bid Interested parties may request in writing additional information or clarification regarding bid preparation no later than the day before the deadline for submission of bids.

Dodatna objašnjenja od ponuđača

Naručilac može da zahteva od ponuđača dodatna objašnjenja koja će mu pomoći pri pregledu, vrednovanju i upoređivanju ponuda, a može da vrši i kontrolu (uvid) kod ponuđača.

Further explanation from the bidders

The Purchaser may require additional explanations from tenderers that will help him in the review, evaluation and comparison of bids, and can also perform control (inspection) within the bidder's.

Ponuđena količina

Ponuđači moraju dati ponudu za najmanje jednu celu partiju, u suprotnom ponuda se smatra neprihvatljivom.

Quantity

Bidders must bid for at least one whole lot, otherwise the bid is considered unacceptable.

Cena

Cena mora biti izražena jedinično i zbirno bez i sa PDV-om u dinarima.

Price

The price must be expressed by unit and total without VAT and with VAT included in dinars.

Uslovi plaćanja

Naručena roba se neće avansno plaćati, već najranije u roku od 10 dana nakon isporuke celokupne ugovorene količine za svaku partiju posebno, a na osnovu ispravne otpremnice i na osnovu ispostavljene fakture.

Terms of payment

The ordered goods are not to be paid in advance, but no earlier than 10 days after the delivery of goods, for each lot based on the correct delivery note and on the basis of the original invoice issued by the supplier.

Isporuca predmetnih dobara

Ugovorena dobra se moraju isporučiti najkasnije do 31. oktobra 2024.

Delivery of goods subject

The goods must be delivered in full no later than 31.10.2024.

Mesto isporuke

Roba se isporučuje u magacin Crvenog krsta Srbije u Mladenovcu, ulica Braće Badžak bb.

Place of Delivery

Goods are delivered Red Cross warehouse in Mladenovac Serbia, Braće Badžak street, no number.

Rok važenja ponude

Rok važenja ponude ne može biti kraći od 30 dana od dana javnog otvaranja ponuda. Ukoliko je ponuđen kraći rok važenja ponude ponuda može biti odbijena kao neprihvatljiva, osim ako ponuđač na zahtev naručioca ne izjavi da produžava rok važenja ponude.

Bid validity period

The bid validity period cannot be shorter than 30 days from the day of opening of bids. If shorter bid validity period is offered, the bid may be rejected as unacceptable, unless the bidder, at the request of the procuring entity, declares that it is extending the bid validity period.

Kriterijum za donošenje Odluke o dodeli ugovora

Kriterijum za donošenje Odluke o dodeli ugovora je najniža ponuđena cena za svaku partiju posebno. Na odluku saglasnost daje Donator, bez koje se ugovor ne može zaključiti.

Ova odluka ne predstavlja obavezu naručioca da zaključi ugovor sa izabranim ponuđačem, niti stvara prava i obaveze između naručioca i ponuđača u pogledu predmeta nabavke.

Prava i obaveze nastaju zaključenjem ugovora između naručioca i izabranog ponuđača, a ugovor će biti zaključen pod uslovom da donator da saglasnost na ovu odluku naručioca.

Criterion for making the Decision on awarding the contract.

The criterion for making the Decision on awarding the contract is the lowest offered price for every lot. The Donor gives his consent to the decision, without which the contract cannot be concluded. This decision does not represent the obligation of the ordering party to conclude a contract with the selected bidder, nor does it create rights and obligations between the ordering party and the bidder regarding the subject of the procurement. The rights and obligations arise from the conclusion of the contract between the client and the selected bidder, and the contract will be concluded on the condition that the donor agrees to this decision of the contracting authority.

OBRAZAC PONUDE / OFFER FORM

Uputstvo za popunjavanje / instructions

Obrazac ponude ponuđač mora popuniti, overiti pečatom i potpisati, čime potvrđuje da su tačni svi podaci navedeni u obrascu ponude. Ponuđač je obavezan da u ponudi navede: cenu sa svim troškovima (sa PDV-om), rok isporuke, rok plaćanja, rok važenja ponude /

The offer form must be filled, certified by the tenderer and signed, confirming that all the informations specified in the tender form are correct. The bidder is obliged to state in the bid: the price, including all costs (with VAT included), delivery time, payment terms, bid validity date.

NAZIV PONUĐAČA / <i>Bidders name</i>	
SEDIŠTE I ADRESA / <i>Place and address</i>	
MATIČNI BROJ / <i>identification number</i>	
PIB / <i>Tax identification number</i>	
OSOBA ZA KONTAKT, TELEFON I E-MAIL / <i>contact person, telephone number and email</i>	

PONUĐA / Offer

Broj/number _____ od/date _____ 2024. godine/year
za nabavku sledećih dobara / for the procurement of goods

Broj partije/ Lot No.	Naziv/ name	Količina/ Quantity	Cena jednog paketa sa i bez PDV-a/ Price for one parcel with and without VAT	Ukupna cena sa i bez PDV-a/ Total price with and without VAT
1	Zapakovani interventni individualni paketi konzervirane hrane / <i>Emergency canned food individual parcels</i>	300 paketa/parcels		
2	Zapakovani porodični paketi hrane / <i>Family canned food parcels</i>	150 paketa/parcels		

Rok isporuke je: / *delivery time* _____ (najkasnije / *no later then* 31.10.2024.)

Rok plaćanja je: / *payment terms* _____ dana/days od dana isporuke / *from the day of delivery* (min. 10)

Rok važenja ponude je: / *bid validity date* _____ dana/days (min. 30)

Napomena: Cene su izražene u dinarima, obuhvataju sve troškove prodavca sa isporukom u magacin kupca u Mladenovcu. / *Note: Prices are in Serbian dinars (RSD), included all other bidder cost and includes delivery costs to a buyers warehouse in Mladenovac*

DATUM /DATE

M.P.

PONUĐAČ / Bidder
- potpis - *signature*

obavezno popuniti, potpisati i overiti pečatom / *Fill, sign, stamp*

**IZJAVA O ISPUNJENOSTI USLOVA ZA UČESTVOVANJE
NA NABAVKAMA KOJE SPROVODI CRVENI KRST SRBIJE**

DECLARATION OF CONFORMITY

Pod punom krivičnom i materijalnom odgovornošću, kao zakonski zastupnik preduzeća	Under full criminal and material responsibility, as a legal representative of the company	
<hr/> (naziv preduzeća i sedište / company name and address)		
<p>izjavljujem da:</p> <ul style="list-style-type: none"> • preduzeće je registrovano kod nadležnog organa, odnosno upisano u odgovarajući registar • preduzeće nije u postupku stečaja ili likvidacije • preduzeće i njegov zakonski zastupnik nisu osuđivani za neko od krivičnih dela kao član organizovane kriminalne grupe, niti su osuđivani za krivična dela protiv privrede, krivična dela protiv životne sredine, krivično delo primanja ili davanja mita, krivično delo prevare • preduzeće je izmirilo sve dospеле poreze, doprinose i druge javne dažbine u skladu sa propisima Republike Srbije • preduzeće poštuje sve obaveze koje proizlaze iz važećih propisa o radu, zaštiti na radu, zapošljavanju i uslovima rada, kao i zaštiti životne sredine • preduzeće nema zabranu obavljanja delatnosti • preduzeće niti njegovi predstavnici nisu uključeni u bilo kakve prevarne aktivnosti, odnosno lažno prikazivanje informacija ili činjenica, radi uticaja na proces odabira i dodele ugovora u svoju korist • preduzeće neće vršiti povredu fer konkurencije dogovorom sa drugim ponuđačima ili zainteresovanim licima, niti postoji sukob interesa između preduzeća i njegovih predstavnika sa jedne strane i Crvenog krsta Srbije i njegovih predstavnika sa druge strane • preduzeće je upoznato i saglasno sa Opštim uslovima Međunarodne federacije društava Crvenog krsta i Crvenog polumeseca za sve ugovore o uslugama (Aneks I) • preduzeće do sada nije ponudilo niti odobrila bilo kakve nedopustive prednosti bilo direktno ili indirektno javnim službenicima ili drugim licima u vezi sa ovom ponudom, niti će ponuditi ili dodeliti takve podsticaje ili nagrade u sadašnjoj proceduri dodele posla ili, u slučaju dobijanja posla, tokom naknadnog izvršenja Ugovora. • Preduzeće je upoznato sa Kodeksom ponašanja zaposlenih i volontera Crvenog krsta Srbije (Aneks II) <p>Potpisivanjem ove izjave, odgovorno lice ponuđača prihvata punu odgovornost za istinost navoda datih u istoj i prihvata da će u slučaju da se dokaže da bilo koji od gornjih navoda nije istinit, ili naknadno postane neistinit, biti isključen iz mogućnosti da učestvuje na nabavkama koje sprovodi Crveni krst Srbije u skladu sa Procedurama za nabavke koje su propisane od strane međunarodnih organizacija Crvenog krsta.</p>	<p>I declare that:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the company is registered with the competent authority, ie registered in the appropriate register • the company is not in the process of bankruptcy or liquidation • the company and its legal representative have not been convicted of any of the criminal offenses as a member of an organized criminal group, nor convicted of criminal offenses against the economy, criminal offenses against the environment, criminal offense of receiving or giving bribes, criminal offense of fraud • the company has paid all due taxes, contributions and other public duties in accordance with the regulations of the Republic of Serbia • the company complies with all obligations arising from applicable regulations on work, safety at work, employment and working conditions, as well as environmental protection • The company is not prohibited from performing activities • the company or its representatives are not involved in any fraudulent activities, misrepresentation of information or facts, in order to influence the process of selection and award of contracts in their favor • the company will not violate fair competition by agreement with other bidders or interested parties, nor is there a conflict of interest between the company and its representatives on the one side and the Red Cross of Serbia and its representatives on the other • the company is familiar and agrees with IFRC General Term Condition for Services (Annex I) • the company thus far has not offered or granted any inadmissible advantages either directly or indirectly to public servants or other persons in connection with this bid, nor shall it offer or grant any such incentives or rewards in the present awarding procedure or, in the case of an award, during the subsequent execution of the Agreement. • the company is familiar with the Red Cross of Serbia Code of Conduct (Annex II). <p>By signing this statement, the responsible person of the bidder accepts full responsibility for the truthfulness of the allegations given in it and accepts that in case it is proved that any of the above allegations are not true, or subsequently become not true, will be excluded from the opportunity to participate in procurement conducted by Red Cross of Serbia in accordance with the Procurement Procedures prescribed by the International organizations of Red Cross.</p>	
Datum/date: _____	M.P./stamp	potpis/signature _____

NAZIV PONUĐAČA: _____
SEDIŠTE: _____
ADRESA: _____
MATIČNI BROJ: _____
PIB: _____

IZJAVA U POGLEDU ZDRAVSTVENE ISPRAVNOSTI I KVALITETA PONUĐENIH DOBARA

Pod punom krivičnom i materijalnom odgovornošću izjavljujemo naručiocu Crvenom krstu Srbije da ćemo, ukoliko nam bude dodeljen ugovor za javnu nabavku broj F 20/24, isporučiti isključivo dobra odgovarajuće zdravstvene ispravnosti i kvaliteta propisanog pozitivnim propisima i konkursnom dokumentacijom naručioca, te da ćemo u slučaju da se na istima utvrde nedostaci u roku trajanja izvršiti njihovu zamenu pod uslovima propisanim ugovorom o kupoprodaji.

Garantujemo da ćemo najkasnije na dan isporuke dobara, naručiocu dostaviti verodostojne dokaze o zdravstvenoj bezbednosti i kvalitetu dobara za koje smo dali ponudu i za koje nam bude dodeljen ugovor u postupku javne nabavke broj F 20/24 tj. da ćemo dostaviti zvanična pisana mišljenja akreditovanih laboratorija sa pratećim izveštajima o izvršenim laboratorijskim analizama, ne starija od 90 dana od dana isporuke, kojima se potvrđuje da su dobra koja se isporučuju u potpunosti zdravstveno ispravna i bezbedna za ljudsku upotrebu u skladu sa svim pozitivnim propisima Republike Srbije, kao i da ispunjavaju sve uslove kvaliteta koji su traženi konkursnom dokumentacijom i propisani pozitivnim propisima Republike Srbije.

U _____, dana _____ 2024. godine

odgovorno lice ponuđača

Napomena: izjavu popuniti, potpisati i staviti pečat ako ga ponuđač koristi